



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/2002/11
28 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Пятая сессия, 28 и 31 мая 2002 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ПОДДЕРЖКУ СВЯЗАННЫХ
С ТОРГОВЛЕЙ НОРМ, СТАНДАРТОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

[Март 2001 года - февраль 2002 года]

Записка секретариата

Настоящий документ представлен Комитету **только для информации**

Введение

1. В ходе недавней реорганизации Отдела торговли секретариат создал подразделение глобальных торговых инструментов для укрепления межсекторальных связей и использования потенциального синергического эффекта от увязывания различных направлений деятельности Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). В рамках этого подразделения Группа по техническому сотрудничеству и проектам обеспечивает координацию разработки и финансирования технического сотрудничества и координируемых проектов как в рамках Отдела, так и с

внешними донорами, причем цель этой деятельности заключается в оказании реальной, значимой и действенной технической помощи тем, кто в ней нуждается.

2. В настоящем документе рассказывается о ходе осуществления следующих трех проектов:

1. Нарращивание потенциала для улучшения перспектив в области финансирования торговли и инвестиций в интересах российского лесохозяйственного сектора.
2. Нарращивание потенциала в области содействия развитию торговли и электронных коммерческих операций в Средиземноморье (Европейская экономическая комиссия; Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии; и Экономическая комиссия для Африки).
3. Расширенный файл унифицированных документов для электронной торговли Организации Объединенных Наций (UNeDocs).

3. Со всеми проектами и соответствующей информацией можно ознакомиться в Интернете по следующему адресу: <http://www.UNeTrades.Net>

1. Название проекта: Нарращивание потенциала для улучшения перспектив в области финансирования торговли и инвестиций в интересах российского лесохозяйственного сектора

Место проведения: Российская Федерация

4. В настоящее время Отдел торговли ЕЭК ООН осуществляет внебюджетную деятельность в рамках проекта "Нарращивание потенциала для улучшения перспектив в области финансирования торговли и инвестиций в интересах российского лесохозяйственного сектора". Эта деятельность направлена на расширение возможностей участвующих предприятий в получении средств для финансирования торговли и привлечении инвестиций. Долгосрочная цель заключается в улучшении показателей торговли российской лесной промышленности посредством реализации конкретных мер по упрощению процедур торговли, финансированию экспорта и привлечению инвестиций для устойчивого развития сектора.

5. Эта деятельность начала осуществляться по просьбе Российской Федерации и реализуется в ответ на общую просьбу стран-членов о предоставлении экспертных услуг

ЕЭК ООН частному сектору. В ней активно участвуют предприятия частного сектора и государственные организации.

6. Основной акцент делается на таких мероприятиях по расширению контактов, как совещания экспертов и форумы, которые призваны внести вклад в развитие частного сектора в Российской Федерации за счет применения норм, стандартов и рекомендаций ЕЭК ООН в интересах предприятий, занимающихся экспортом лесоматериалов.

7. Главными направлениями деятельности в рамках проекта являются:

- устойчивое развитие и сертификация;
- межсекторальная работа: проект является хорошим примером практического подхода к увязыванию торговой и природоохранной проблематики, и в частности совершенствования торговой логистики для устойчивого использования биомассы;
- сотрудничество с частным сектором: в проекте принимают участие все крупнейшие предприятия лесной промышленности в охватываемом регионе;
- осуществление на региональном уровне: в проекте принимают активное участие все ведущие лесопромышленные и торговые организации в Ленинградской и Архангельской областях.

8. Проект открыт для участия государственных учреждений и частных компаний, которые готовы поделиться своим опытом с предприятиями российской лесной промышленности.

9. Опыт, накопленный Отделом торговли ЕЭК ООН, активно распространяется среди участников проекта в нижеследующих областях:

- Упрощение процедур торговли, т.е. совершенствование торговых процедур. Эксперты Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) внесли вклад в создание рабочей группы в Санкт-Петербурге, которая занимается анализом существующих торговых процедур при экспорте лесоматериалов и подготавливает рекомендации по упрощению этих процедур. В прошлом году основное внимание уделялось совершенствованию торговой логистики для

устойчивого использования биомассы, а также устойчивому развитию и сертификации в российской лесной промышленности.

- Лесоматериалы: Комитет ЕЭК ООН по лесоматериалам содействует распространению оптимальной практики, используемой в лесной промышленности стран-членов, среди предприятий данной отрасли в северо-западных регионах России.

10. Опыт, накопленный Отделом торговли ЕЭК ООН, активно распространяется среди участников проекта в нижеследующих областях:

Недавняя деятельность:

- форум по устойчивому использованию лесных ресурсов, Роттердам, 17-18 сентября 2001 года;
- рабочее совещание по растительным полимерам в Санкт-Петербургском государственном технологическом университете, 10-12 декабря 2001 года;
- публикация двуязычного (русско-английского) справочника, озаглавленного "Устойчивое развитие и сертификация в российском лесном секторе".

Рубежи на 2002 год

11. В сотрудничестве со всеми участниками проекта был составлен следующий календарь деятельности на 2002 год:

- семинар на тему "Древесные отходы - потенциальный субститут ископаемых видов топлива", 20-22 февраля, Санкт-Петербург;
- конференция на тему "Устойчивое развитие и сертификация в лесной промышленности в северо-западных регионах России", 1-3 июля, Санкт-Петербург;
- форум по совершенствованию торговой логистики для устойчивого использования биомассы, 16-18 сентября, Роттердам;
- конференция на тему "Стратегии устойчивого развития на уровне предприятий", 9-11 декабря, Санкт-Петербург.

2. Название проекта: **Наращивание потенциала в области содействия развитию торговли и электронных коммерческих операций в Средиземноморье (Европейская экономическая комиссия, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии и Экономическая комиссия для Африки)**

Место проведения: **Не входящие в Европейский союз страны Средиземноморья, являющиеся членами ЕЭК ООН, ЭСКЗА и ЭКА**

Достигнутый прогресс

12. 12 января 2002 года секретариат ЕЭК ООН был проинформирован о том, что вышеуказанный проект, именуемый далее "Средиземноморский проект", был утвержден по счету развития, т.е. в разделе 33 Бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (600 000 долл. США). С учетом этого региональные комиссии Организации Объединенных Наций подготовят и утвердят ту форму, в которой будет проходить рассмотрение хода осуществления проекта. Деятельность по проекту планируется начать в мае нынешнего года, а проведение межрегионального семинара намечено на сентябрь 2002 года.

13. На подготовительном этапе прошли обсуждения и консультации на основе рекомендаций стран - членов ЕЭК ООН. Были получены и приняты во внимание дополнительные указания и замечания отдельных постоянных представительств и заинтересованных организаций. Следует отметить, что в ходе общего этапа основной сессии Экономического и социального совета в июле 2000 года полезность таких консультаций была подчеркнута в заявлении председательствовавшей в Европейском союзе Франции, сделанном от имени его членов и ассоциированных стран. В этом заявлении обращалось внимание на безусловные выгоды от координации деятельности региональных комиссий в таком "контактном" регионе, как Средиземноморье, а также на те возможности, которые открываются благодаря более тесному сотрудничеству между Европейским союзом и региональными комиссиями.

14. В качестве своего ведущего подразделения по осуществлению межрегиональной средиземноморской инициативы ЭКА утвердила свой субрегиональный центр (СЦ-СА) в Танжере (Марокко). Центр занимается проблематикой стран Северной Африки и Магриба. ЕЭК ООН, руководящая осуществлением данного проекта, провела

предварительные обсуждения с представителями Центра при Высшей коммерческой школе Гренобля, занимающегося изучением влияния технологии на процесс управления компаниями. Центр осуществляет ряд финансируемых по линии ЕС/МЕДА проектов по созданию сети институтов в этом регионе для укрепления потенциала в области электронных деловых операций в интересах развития предпринимательства. Отдельные направления проводимых Центром проектов дополняют Средиземноморский проект в секторе малых и средних предприятий (МСП).

Краткая информация о проекте

15. Цели Средиземноморского проекта заключаются в повышении конкурентоспособности компаний из не входящих в ЕС стран Средиземноморского региона на региональном и мировом рынках путем упрощения и согласования торговых процедур во всех звеньях коммерческих операций, внедрения автоматизированных процессов и информационных технологий для административного управления и торговли и оказания МСП содействия для участия в электронной коммерческой деятельности.

16. Осуществлять проект предполагается на основе двухступенчатого подхода: во-первых, оказания технической помощи правительствам в вопросах упрощения и унификации процедур и, во-вторых, автоматизации формальных процедур, затрагивающих или регламентирующих торговлю, и укрепления потенциала МСП в сфере электронных коммерческих операций. В ходе организуемого тремя региональными комиссиями регионального информационного семинара для заинтересованных сторон и во время собеседований, которые будут проводиться с использованием уже разработанной методологии, будут выявлены потребности не входящих в ЕС стран Средиземноморья в расширении взаимной торговли, а также существующие в этой области проблемы. Будут рассмотрены потенциальные барьеры в торговле, а также возможности для их устранения благодаря использованию инструментов упрощения процедур торговли ЕЭК ООН и электронных коммерческих операций.

Результаты: Применительно к каждой из задач проекта его партнеры будут заниматься организацией деятельности на нижеследующих направлениях:

Первая задача: Определение и оценка

1.1 Проведение собеседований с государственными чиновниками, представителями частных деловых кругов и ассоциациями потребителей в выбранных странах;

- 1.2 Налаживание сети связей по обмену опытом между национальными органами и частным сектором, а также создание межрегионального вебсайта;
- 1.3 Определение условий сотрудничества с программами, уже действующими в регионе;
- 1.4 Организация одного межрегионального семинара по оценке проблем, потребностей и путей их удовлетворения.

Вторая задача: Техническая помощь правительствам

- 2.1 Деятельность, связанная с официальным регулированием;
- 2.2 Деятельность, связанная с требованиями к документации;
- 2.3 Деятельность, связанная с информационной технологией;
- 2.4 Деятельность, связанная с международными расчетами.

Третья задача: Укрепление потенциала МСП в области электронных коммерческих операций

- 3.1 Деятельность, связанная с возможностями проведения аудита электронных коммерческих операций;
 - 3.2 Деятельность, связанная с управлением материально-техническим обеспечением;
 - 3.3 Деятельность, связанная с информационной технологией и Интернетом.
17. С точки зрения ЕЭК ООН за время осуществления проекта достигнуты следующие важнейшие результаты:

Определены условия сотрудничества с действующими программами в регионе ЕЭК ООН, и в первую очередь с проектами, финансируемыми Европейским союзом. Проведенные сотрудниками ЕЭК ООН и Высшей коммерческой школы Гренобля дискуссии показали, что проект ЕЭК ООН и деятельность Центра Высшей коммерческой школы, занимающегося вопросами влияния технологии на управление компаниями, могут дополнять друг друга. Особенно широкие возможности для такого взаимовыгодного сотрудничества открываются в сфере

деятельности по выполнению третьей задачи проекта - "Укрепление потенциала МСП в области электронных коммерческих операций":

- деятельность, связанная с возможностями аудирования электронных коммерческих операций: эта деятельность могла бы строиться на основе результатов проекта в области электронных коммерческих операций, проводимого Высшей коммерческой школой Гренобля, и быть направлена на пропаганду этого методологического инструмента среди новых партнеров проекта ЕЭК ООН;
- деятельность, связанная с управлением материально-техническим обеспечением: в этой области опыт, накопленный на высоком уровне ЕЭК ООН и ее Центром по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям, мог бы оказаться весьма полезным, дополняя учебный проект (подготовка кадров) Высшей коммерческой школы;
- можно было бы также наладить обмен тем опытом, который будет накапливаться благодаря использованию методики электронного обучения при осуществлении проектов Высшей коммерческой школы Гренобля.

18. Кроме того, было признано, что созданная Высшей коммерческой школой и хорошо зарекомендовавшая себя проектная сеть Med-INT, финансируемая ЕС, могла бы использоваться для выполнения третьей задачи проекта и, при необходимости, и далее развиваться.

Информация от ООН

19. В октябре 2001 года по приглашению организации "Сети управления и предпринимательства" (СИМРЕ) представитель ЕЭК ООН выступил с сообщением о проекте на пятом Международном рабочем совещании по вопросам управления фирменными сетями "Международная электронная торговля и коммуникации", которое проходило в Махдие, Тунис. В феврале 2002 года г-жа Беатрис Лабон, старший советник Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), выступила с сообщением о проекте на Форуме по вопросам инвестиций в Северную Африку, проходившем в Рабате, Марокко.

Рубежи на 2002 год

20. В силу необходимости налаживания межрегиональной координации данный проект требует продолжительного подготовительного этапа, на котором будут решаться возникающие проблемы.

21. Три региональных комиссии должны утвердить следующие этапы осуществления проекта:

- определить ту форму, в которой будет проводиться обзор хода осуществления проекта;
- подготовить соглашение о сотрудничестве между ЕЭК ООН и Высшей коммерческой школой Гренобля;
- учредить руководящую группу проекта и подготовить его вебсайт;
- организовать межрегиональный семинар.

3. Название проекта: Расширенный файл унифицированных документов для электронной торговли Организации Объединенных Наций (UNeDocs)

Место проведения: Глобальный и международный уровень

Достигнутый прогресс

22. Проект Организации Объединенных Наций в области документов для электронной торговли (UNeDocs) представляет собой проект по упрощению процедур торговли, направленный на комплексное внедрение торговых стандартов, касающихся торговой документации и электронных деловых операций. В рамках этого проекта определяется структура и содержание большинства важных торговых документов и их электронных эквивалентов с использованием синтаксических правил ЭДИФАКТ ООН и XML. В рамках этого проекта ЕЭК ООН изучает возможность разработки международных стандартов для унифицированных документов в области электронной торговли. Цель проекта заключается не в устранении бумажной документации, а в создании возможностей для перехода от бумажных документов к электронным благодаря разработке такой структуры электронных документов, которая была бы эквивалентна структуре их бумажных предшественников. С результатами этого проекта, а именно со

стандартной структурой и требованиями к содержанию как бумажных, так и электронных документов, можно будет ознакомиться на Интернетe. Они будут предлагаться также торговым фирмам и поставщикам программного обеспечения для обеспечения совместимости их систем.

23. Проект включает в себя три этапа:

- **Предварительная стандартизация** (демонстрационная модель UNeDocs и проект предварительного плана UNeDocs). На этом этапе разрабатываются концепция и пробные компоненты электронной спецификации торговых документов, а также изучается возможность применения технологий на базе XML к торговым документам в сотрудничестве с научно-исследовательскими учреждениями и частным сектором.
- **Стандартизация** (оптимальная практика UNeDocs и архив UNeDocs). На данном этапе планируется интеграция результатов первого этапа в процесс стандартизации и преобразование проекта стандартов в официальный стандарт для международного использования.
- **Осуществление** (UNeDocs.Net). На данном этапе ведется работа по расширению использования стандарта UNeDocs на базе соответствующего программного обеспечения.

24. В июне 2001 года Госсекретариат по вопросам экономики Швейцарии принял решение выделить 303 000 швейцарских франков на финансирование подготовки проекта предварительного плана UNeDocs в рамках первого этапа проекта. В июле 2001 года Федеральная политическая школа Лозанны проинформировала нас о том, что Федеральное управление профессиональной подготовки и технологии приняло решение выделить 97 500 швейцарских франков для создания демонстрационной модели UNeDocs в рамках первого этапа и что между этой Школой и компаниями ТАТИС и "Панальпина" был подписан контракт типа СТИ. В качестве ассоциированного члена ЕЭК ООН отвечает за определение требований к демонстрационной модели.

25. Национальный орган Соединенного Королевства по упрощению процедур международной торговли (СИТПРО) предложил в качестве взноса натурой предоставить для выполнения третьей задачи проекта программное обеспечение для ведения электронной торговли на базе Интернетa под названием UNeDocs.Net. В развитие этого предложения ЕЭК ООН и СИТПРО подписали весной 2002 года меморандум о договоренности. По условиям этого меморандума Организация Объединенных Наций

имеет право через ЕЭК ООН лицензировать и передавать МСП, странам с переходной экономикой и развивающимся странам программное обеспечение для передачи торговой документации в электронной форме по Интернету.

26. На подготовительном этапе ЕЭК ООН и ЭСКАТО провели видеоконференцию. Цель состоявшегося обмена мнениями заключалась в том, чтобы представить предлагаемый проект UNeDocs и выяснить, представляет ли он интерес для ЭСКАТО и можно ли рассчитывать на ее сотрудничество. Совещание продемонстрировало наличие интереса к третьей задаче проекта и в принципе к предложению о разработке стандартной электронной документации для международной торговли, которая обращалась бы через Интернет; ЭСКАТО должна была провести консультации со своими подразделениями на предмет изучения возможности участия в проекте. Итоги состоявшегося обмена мнениями были зафиксированы в памятной записке.

27. 21 июня 2001 года ЕЭК ООН созвала совещание с участием доноров и представителей Рабочей группы СЕФАКТ ООН по ЭДИФАКТ. На совещании обсуждались технические аспекты проекта, а также организационные и административные вопросы. На нем было принято решение начать проект UNeDocs и создать консультативный совет экспертов, в состав которого вошли бы представители Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), участвующих в проекте региональных комиссий, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Государственного секретариата по вопросам экономики, Федеральной политехнической школы Лозанны и СИТПРО. Следующее совещание консультативного совета запланировано на июнь 2002 года.

28. В 2001 году ЕЭК ООН провела подробные консультации с основными организациями с тем, чтобы проанализировать уже существующие документы и определить те из них, которые могли бы войти в пробную версию UNeDocs. Консультации были проведены с такими организациями, как Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров (ЕАН) (по вопросам предложения); Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА) (по вопросам морских перевозок); Всемирная таможенная организация и Европейская комиссия (ЕК) (по вопросу единого административного документа); Международный вычислительный центр (МВЦ) и Общество по международным межбанковским электронным переводам финансовых средств (СВИФТ) (по работе банковского сектора). Были рассмотрены также проекты, уже осуществляющиеся в соответствующих областях, в том числе ТИР, "Болеро" и АСИКУДА.

Краткая информация о проекте

Результаты: Для выполнения каждой из задач партнеры проекта будут осуществлять деятельность по ряду направлений

Первая задача Предварительная стандартизация

- | | | |
|-----|---------------------------------------|---|
| 1.1 | Демонстрационная модель UNeDocs | Первое совещание с партнером по СТИ состоялось в сентябре 2001 года |
| 1.2 | Проект предварительного плана UNeDocs | Документы на рассмотрении, подготовка одного документа завершена |

Вторая задача: Стандартизация

- 2.1 Определение процесса стандартизации

Третья задача: Осуществление

- | | | |
|-----|---|--|
| 3.1 | Подготовка меморандума о понимании между СИТПРО и ЕЭК ООН | Подготовлен для подписания партнером |
| 3.2 | Просьба Союзной Республики Югославии | Рассматривается просьба о финансировании изучения возможностей для внедрения электронных торговых документов |

29. С точки зрения ЕЭК ООН за тот период, который прошел с момента разработки проектного предложения, были достигнуты следующие важнейшие результаты:

- а) Правительство Югославии, Югославское таможенное управление и Югославская торгово-промышленная палата заявили ЕЭК ООН о своей большой заинтересованности в пробном внедрении UNeDocs. После предварительного обсуждения с югославскими чиновниками ЕЭК ООН планирует провести технико-экономический анализ, просьба о финансировании которого была направлена Государственному секретариату по вопросам экономики.

b) Большой интерес предложение встретило у представителей МВЦ. ЕЭК ООН и МВЦ рассмотрят вопрос об активизации взаимного сотрудничества.

30. Вместе с тем возникли некоторые трудности с привлечением частного сектора к участию в проекте, и в настоящее время секретариат работает над их устранением.

Информация от ООН

31. Проект был представлен на проходившем 26-28 сентября 2001 года в Женеве совещании экспертов ЮНКТАД по вопросу "Электронная торговля и международные транспортные услуги: передовая практика в области повышения конкурентоспособности развивающихся стран". В декабре 2001 года СИТПРО и ЕЭК ООН представили WebElectra и UNeDocs на проходившей в Брюсселе международной конференции на тему "Онлайновая и электронная обработка информации в сфере стандартных таможенных услуг".

Рубежи на 2002 год

32. Одним из запланированных на 2002 год мероприятий станет представление на совещании Консультативного совета в июне 2002 года подробного проекта концептуальной структуры документации UNeDocs. На совещании будут рассмотрены требующие решения технические проблемы и выработан процесс стандартизации для решения второй задачи - стандартизации.
